



Bulletin municipal  
Municipal Newsletter

# La Source

Édition de septembre 2021  
September 2021 Edition  
Vol. 13 - No 4

**Waterville aura finalement  
son centre de la petite enfance! voir page 5**  
Waterville will finally have  
its own CPE (Childcare Centre)! see page 5



## Sommaire / Summary

Nouvelles du conseil . . . . .	3 - 4
Sécurité civile . . . . .	4
Informations municipales . . . . .	5
Élections municipales . . . . .	6 - 7
Informations municipales . . . . .	8 - 9
Inspecteur municipal . . . . .	10
Écocentre occasionnel . . . . .	11
Encourageons nos annonceurs . . . . .	12 - 13
Alerte municipale . . . . .	14
CAB . . . . .	15
Société d'histoire . . . . .	16
Maison des jeunes . . . . .	17
FADOQ . . . . .	18
CCCW . . . . .	19





Nathalie Dupuis Maire / Mayor

Philippe-David Blanchette  
Conseiller / Councillor No 1Gaétan Lafond  
Conseiller / Councillor No 2Karl Hunting  
Conseiller / Councillor No 3Gordon Barnett  
Conseiller / Councillor No 4Véronique Blais  
Conseillère / Councillor No 5Carole Chassé  
Conseillère / Councillor No 6

**Directrice générale et secrétaire-trésorier /  
General Manager & Secretary Treasurer**  
Nathalie Isabelle, dg@waterville.ca

**Adjointe administrative / Executive Assistant**  
Christine Roy, adm@waterville.ca

**Secrétaire / Secretary**  
Chantal Lennon, chantal@waterville.ca

**Inspecteur municipal / Municipal inspector**  
Justin Doyle, inspecteur@waterville.ca

Conception graphique : Duokom  
Impression / Printing: M.B.G. Production



**Bureau municipal** (Hôtel de ville)  
170, rue Principale Sud,  
Waterville, Québec, J0B 3H0  
**Tél. : 819 837-2456**  
**Télecopieur/Fax: 819 837-0786**  
Internet : [www.waterville.ca](http://www.waterville.ca)  
[adm@waterville.ca](mailto:adm@waterville.ca)



**819 837-2789**  
Travaux publics (24 h)

#### Horaire de l'Hôtel de ville :

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
9 h à 12 h	9 h à 12 h	Fermé/Closed	9 h à 12 h	Fermé/Closed
13 h à 16 h	13 h à 16 h		13 h à 16 h	

#### Les numéros important

<b>Urgences / Emergency</b>	<b>911</b>
<b>Le service incendie / Fire Services</b>	<b>911</b>
<b>SQ/Police</b>	<b>819 849-4813</b>
Le CLSC	819 849-4876
CSSS de la MRC de Coaticook	819 849-9102
CHUS	819 346-1110
Travaux publics (24 h)	819 837-2789
Bureau de poste <i>Post Office</i>	819 837-2988
Contrôle des animaux	819 837-2789
La Ressourcerie	819 804-1018
Écocentre et site d'enfouissement	819 849-9479
L'Aide communautaire • <i>Community Aid</i>	819 821-4779

#### DÉPUTÉE PROVINCIALE

**Geneviève HÉBERT**  
députée de la circonscription Saint-François  
373, rue King Est | 2<sup>e</sup> étage, suite 203-B  
Sherbrooke (Québec) J1G 1B4  
Tél. : **819 674-6470**  
[saint-francois@lacaq.net](mailto:saint-francois@lacaq.net)

**Vous êtes une nouvelle entreprise ou vous désirez  
plus de visibilité ?**

**Voici votre chance pour 2021 :**

**Are you a new business or do you want more visibility?**

#### PUBLICITÉ

**C'est le temps de renouveler vos publicités,**  
contactez Christine Roy au 819 837-2456 ou à [lasource@waterville.ca](mailto:lasource@waterville.ca)

**Format carte d'affaires  
Business cards size**  
3,625 x 1, 1/3 pouce  
**110\$/année, 25\$/parution**

#### Format 1/4 de page

3,625 x 4,6 pouce  
**180\$/année, 55\$/parution**

**Business Cards EXTRA**  
format carte d'affaires EXTRA  
3,625 x 2,3 pouce  
**150\$/année, 40\$/parution**

#### Bandeau / Banner format 1/4 de page

7,5 pouce X 2 pouce  
**180\$/année, 55\$/parution**

#### Bandeau / Banner format 1/6 de page

7,5 pouce X 1 1/3 pouce  
**150\$/année, 40\$/parution**

**Tarifs publicitaires  
Advertising rates**

#### Les loisirs et la culture

Centre communautaire	819 837-0275
<a href="mailto:centrecommunautairewaterville@gmail.com">centrecommunautairewaterville@gmail.com</a>	
Club de Golf	819 837-2966
Loisirs Waterville	<a href="mailto:loisirswaterville@gmail.com">loisirswaterville@gmail.com</a>
Parc Huntingville / <i>Park</i>	819 562-6178
Patrimoine Ascott Heritage	819 346-6746
La Maison des Jeunes <i>Youth Center</i>	819 408-3103
Parc Minier Capelton	819 346-9545
La bibliothèque / <i>Library</i>	819 837-0557
FADOQ	819 837-2572
HLM de Waterville :	
Directeur : Julie Branchaud	819 849-6238

#### Calendrier 2021 des séances régulières du conseil municipal

Heure des séances : 19h

Mardi 7 septembre 2021

Lundi 4 octobre 2021

Lundi 15 novembre 2021

Lundi 6 décembre 2021



#### Avis à tous les organismes et annonceurs de La Source

Veillez prévoir l'annonce  
de vos activités en conséquence.

Date de publication	Date de tombée
29 octobre 2021	13 octobre 2021
17 décembre 2021	26 novembre 2021

### Départ et arrivée à l'hôtel de ville

En juillet dernier, après plus de 4 ans de dévouement au service de la ville et des citoyens, **Nathalie Audet** nous quittait pour aller relever de nouveaux défis. Nous en profitons pour lui témoigner notre reconnaissance.

Au fil de ces années, Nathalie a traité plusieurs dossiers importants et a fait en sorte que nos citoyens soient desservis avec professionnalisme et courtoisie.

Les membres du conseil de ville ainsi que toute l'équipe lui souhaitent nos meilleurs vœux de bonheur et de succès pour sa nouvelle carrière.

Pour succéder à Nathalie, nous avons le plaisir d'accueillir **Christine Roy** au sein de notre équipe. Ayant travaillé plus de 7 ans pour la municipalité de Hatley nous sommes convaincus qu'avec son expérience et ces compétences elle saura combler le poste d'adjointe administrative avec brio.

*Bienvenue dans l'équipe municipale Christine.*

## DÉCISIONS DU CONSEIL

du mois de juillet et août 2021

Décisions du Conseil : Consultez en ligne les versions complètes des procès-verbaux du conseil municipal :  
[http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

### LE CONSEIL A ADOPTÉ

- **CONSIDÉRANT** que les dossiers de la Ville requièrent plus de services d'assistance technique et gestion de projets que prévus en début d'année, le conseil accepte d'augmenter le montant maximal de l'offre de service, présentée en janvier par la firme Géosymbiose à 16 843\$ taxes incluses;
- **Pour** le projet de revitalisation du parc Huntingville la ville de Waterville dépose une demande de subvention au Fonds canadien de revitalisation des communautés-Québec;
- **D'autoriser** la secrétaire-trésorière à faire, le cas échéant, la vérification des titres de propriété de certains immeubles à être vendus pour taxes impayées au 30 juin 2021 et à initier les démarches de vente pour taxes;
- **D'octroyer** un contrat à Eurovia Québec Construction inc. pour un montant de 156 710.93\$ taxes incluses pour l'asphaltage du chemin de Courval. Et de financer ces travaux par les programmes PPA-CE et PPA-ES, le budget d'asphalte et le surplus de l'exercice;
- **D'autoriser** la mairesse et la directrice générale, à signer l'entente relative à l'établissement d'un plan d'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile avec la municipalité de Compton;
- **CONSIDÉRANT** QUE trois employés des travaux publics ont été formés au courant du mois d'avril pour obtenir les accréditations nécessaires pour effectuer des interventions sur les réseaux d'aqueduc, d'accepter la proposition d'Aquatech, société de gestion de l'eau inc. au montant

## Rappel concernant la tonte

**La ville de Waterville souhaite remercier les citoyens** qui ont procédé à la tonte de leur gazon, suite aux avis transmis au cours du mois de juin.

Nous souhaitons profiter de l'occasion pour rappeler à la population générale que la beauté de notre Ville est directement liée à la participation des citoyens. La tonte des gazons ayant un grand impact sur la qualité de notre décor.

Nous comptons sur votre collaboration!

Justin Doyle

Technicien en urbanisme,  
environnement et à la voirie  
Ville de Waterville

## DECISIONS OF THE COUNCIL

for the month of July and August 2021

Decisions of the Council View full versions of City Council minutes and by-laws online: [http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

### THE COUNCIL ADOPTED

- **CONSIDERING** that the Town's files require more technical assistance and project management services than anticipated at the beginning of the year, The Council agrees to increase the maximum amount of the service offer, presented in January by the firm Géosymbiose to \$16,843 taxes included;
- **For** the Huntingville Park redevelopment project, the Town of Waterville is applying for a grant from the Canadian Community Revitalization Fund - Quebec;
- **TO** authorize the secretary-treasurer to verify, if need be, the titles of ownership of certain buildings to be sold for unpaid taxes as of June 30th, 2021, and to initiate the procedures for the sale for taxes;
- **TO** award a contract to Eurovia Québec Construction inc. in the amount of \$156,710.93, including taxes, for the paving of Courval road. And to fund this work through the PPA-CE and PPA-ES programs, the asphalt budget and the current year surplus;
- **TO** authorize the Mayor and the Director General to sign the agreement regarding the establishment of an intermunicipal mutual aid plan for civil security with the municipality of Compton;
- **GIVEN THAT** three public works employees were trained during the month of April to obtain the necessary accreditations to carry out

## 4 Nouvelles du conseil / Town Council

de 68 \$/h et 0,57 \$/km pour assurer les services professionnels de compagnonnage de nos employés;

- **Considérant** que la MRC désire éliminer les écocentres occasionnels pour développer des écocentres permanents ou satellites; La ville de Waterville à mentionner à la MRC l'intérêt d'accueillir un écocentre satellite au garage municipal;
- **D'accepter** l'offre de services de Ferblanterie Edgar Roy au montant de 3 050\$ plus les taxes applicables pour l'installation thermostat et l'équilibrage aéraulique du bâtiment de l'usine de filtration;
- **DE** lancer un appel d'offres public pour la réfection de la rue Principale Nord (de André à Nichol);
- **QUE** le conseil municipal accepte le budget 2021 révisé de l'OMH tel que présenté par la Société d'habitation du Québec en date du 13 juillet 2021.
- **DE** créer une disposition pour un nouveau poste temporaire pour la période hivernale dans la convention collective régissant les conditions de travail des employés de voirie de la Ville de Waterville;
- **D'embaucher** comme employé temporaire, monsieur Marcel Lahaie du 15 novembre 2021 au 15 avril 2022 selon l'échelon 3. Ces dates peuvent légèrement varier selon les besoins. Les conditions sont selon les dispositions de la convention collective (lettre d'entente #8) en vigueur.

interventions on the water systems, to accept the proposal of Aquatech, water management company inc. in the amount of \$68/hour and \$0.57/km to provide professional services to our employees;

- **CONSIDERING** that the MRC wishes to eliminate occasional ecocentres in order to develop permanent or satellite ecocentres; The Town of Waterville has mentioned to the MRC the interest of hosting a satellite ecocentre at the municipal garage;
- **TO ACCEPT** Ferblanterie Edgar Roy's offer of services in the amount of \$3,050 plus applicable taxes for the installation of a thermostat and the air balancing of the filtration plant building;
- **TO** call for public tenders for the rehabilitation of Principale Nord Street (from André to Nichol);
- **THAT** the Town Council accept the revised 2021 OMH budget as presented by the Société d'habitation du Québec dated July 13<sup>th</sup>, 2021.
- **TO** create a provision for a new temporary winter position in the collective agreement governing the working conditions of the Town of Waterville's road employees;
- **TO** hire Mr. Marcel Lahaie as a temporary employee from November 15<sup>th</sup>, 2021, to April 15<sup>th</sup>, 2022, at level 3. These dates may vary slightly depending on needs. The conditions are according to the provisions of the collective agreement (letter of agreement #8) in force.



## Sécurité Civile - Civil Security

### AVEZ-VOUS FAIT VOTRE PLAN D'ÉVACUATION?

Lorsqu'un incendie survient dans une maison, on estime que le temps que l'on doit prendre pour évacuer la résidence doit être d'un maximum de 3 MINUTES. Durant ces minutes, il est donc important d'être le plus efficace possible pour éviter de rester pris à l'intérieur! C'est pourquoi le plan d'évacuation est nécessaire pour s'assurer que tous les membres de la famille savent quoi faire durant une situation d'urgence.

Qu'est-ce qu'un plan d'évacuation ?

Le plan d'évacuation est un dessin de chaque étage de la maison. Il peut vous permettre de sauver d'importantes secondes s'il devait y avoir un incendie. Il doit être connu de tous les membres de la famille et pratiquer au moins deux fois par année.

#### Qu'est-ce qu'il contient ?

- Les issues les plus proches (portes ou fenêtres) tout dépendant de l'endroit où on se trouve dans la maison;
- Où sont situés les avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone;
- Faire connaître le son des avertisseurs à vos enfants. (S'il y a une urgence et que ceux-ci se mettent à sonner, ils auront le réflexe d'évacuer);
- Où sont situés les extincteurs portatifs;
- Un point de rassemblement clair et précis situé à l'extérieur de la maison. Il devrait se trouver en face de la maison ou chez un voisin et hors de l'aire de travail des pompiers.

#### Procédures à suivre en cas d'évacuation

- Évacuer à quatre pattes,
- Fermer les portes derrière soi afin de ralentir la propagation de la fumée et des flammes;
- Toucher les portes du revers de la main pour détecter la chaleur. Si une porte est chaude ou si la fumée s'infiltré sous la porte, ne jamais l'ouvrir;
- Placer plutôt un drap sous la porte afin d'éviter que la fumée pénètre dans la pièce, et se diriger vers la fenêtre pour sortir. Si c'est impossible et que vous avez un téléphone, composez immédiatement le 9-1-1. Sinon, faites des signes à la fenêtre en l'entrouvrant et en agitant un drap, une serviette ou un vêtement. Attendez que les pompiers viennent vous chercher;
- Une fois à l'extérieur, ne retournez jamais, pour quelle raison que ce soit, dans un bâtiment en flammes. Le matériel vaut beaucoup moins que votre vie!
- Composer le 9-1-1 dès que vous êtes à l'extérieur.

En ayant un plan d'évacuation à jour et en le pratiquant régulièrement, on évite à soi-même et aux membres de la famille d'être pris de panique si un incendie se déclarait à la maison. Il est donc essentiel d'en avoir un!



## Bonne nouvelle, Waterville aura finalement son centre de la petite enfance!

Le 24 août le ministre de la Famille, Mathieu Lacombe accompagné par la députée de St-François, Geneviève Hébert annonçait en grande pompe l'acceptation de la demande déposée par le CPE l'enfantillage de Coaticook pour la création d'un CPE de 32 places à Waterville.

Considérant que l'implication de la ville dans l'élaboration de ce projet était essentielle pour en favoriser son acceptation, la ville a choisi d'offrir l'usage de son bâtiment qu'occupe présentement l'organisme du centre communautaire et culturel de Waterville, sur la rue Couvent pour y loger le CPE. Rappelons que ce bâtiment était à l'origine le pavillon II de l'école de la Passerelle, il est, avec ses 4 grandes classes et la grande cour arrière déjà configuré avantageusement pour répondre aux exigences élevées pour les CPE et pour faire de ce CPE un environnement privilégié pour nos tout petits qui le fréquenteront et pour le personnel qui y travailleront.

Le projet étant maintenant accepté, le CPE l'enfantillage aura 2 ans pour réaliser les travaux et démarches pour ensuite ouvrir officiellement les portes de ce nouveau CPE.

Pour ce qui est du projet du centre multifonctionnel qui serait aménagé dans l'église de la rue Compton, les démarches d'analyse et de préparation de plans préliminaires permettant de planifier et de chiffrer un projet qui fait du sens avec les besoins des organismes qui l'occuperont soit entre autres la bibliothèque, le centre communautaire et culturel et la société d'histoire font bon train et seront présentés à la population dès que possible.

## Good news, Waterville will finally have its own CPE!

On August 24th, the Minister of Family, Mathieu Lacombe, joined by the MP for St-François, Geneviève Hébert, announced with great fanfare the acceptance of the request filed by the CPE l'Enfantillage de Coaticook for the creation of a CPE of 32 places in Waterville.

Considering that the involvement of the Town in the development of this project was essential to enhance its acceptance, the Town chose to offer its building currently occupied by the Waterville Community and Cultural Centre on Couvent Street to house the CPE. Remember that this building was originally Pavilion II of the Passerelle school, it is, with its 4 large classrooms and the large backyard already favourably configured to meet the high requirements for the CPE and to make this CPE a privileged environment for our toddlers who will attend it and for the staff who will work there.

Now that the project has been approved, the CPE l'Enfantillage will have 2 years to complete the work and procedures before officially opening the doors of this new CPE.

As for the multi-purpose centre project that would be set up in the church on Compton Street, the analysis and preparation of preliminary plans allowing for the planning and costing of a project that makes sense with the needs of the organizations that will occupy it, such as the library, the community and cultural centre and the historical society, are well underway and will be presented to the population as soon as possible.



De droite à gauche : Jacinthe Fecteau directrice de l'enfantillage, Geneviève Hébert député de St-François, Mathieu Lacombe ministre de la Famille et Nathalie Dupuis mairesse de Waterville

# Avis public d'élection municipale

Ville de Waterville

Date du scrutin : 2021-11-07

Par cet avis public, Justin Doyle, président d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

## 1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

Poste de mairesse ou maire

Poste de conseillère ou conseiller 1

Poste de conseillère ou conseiller 2

Poste de conseillère ou conseiller 3

Poste de conseillère ou conseiller 4

Poste de conseillère ou conseiller 5

Poste de conseillère ou conseiller 4

## 2. Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau

de la présidente ou du président d'élection (ou de l'adjointe ou adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant) aux jours et aux heures suivants : Du 17 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2021

HORAIRE	Lundi	de 9h à 12h	de 13h à 16h
	Mardi	de 9h à 12h	de 13h à 16h
	Mercredi	Fermé	
	Jeudi	de 9h à 12h	de 13h à 16h

**Attention : le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2021, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30 de façon continue.**

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné, entre 9 h 30 et 20 h, aux dates suivantes :

**Jour du scrutin : Dimanche 7 novembre 2021**

**Jour de vote par anticipation : Dimanche 31 octobre 2021**

SMC-1 (21-04) Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, art. 99 Règlement sur le vote par correspondance, art. 5

## 4. Vous pourrez voter par correspondance si vous êtes dans l'une des situations suivantes :

- Votre domicile n'est pas sur le territoire de la municipalité;
- Votre domicile est sur le territoire de la municipalité et :
  - Vous êtes domicilié(e) dans un établissement de santé admissible;
  - Vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes une proche aidante ou un proche aidant domicilié à la même adresse qu'une telle personne;
  - Vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin;
  - Entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
    - êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
    - avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(-teuse) de la maladie;
    - présentez des symptômes de COVID-19;
    - avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
    - êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

**Pour voter par correspondance**, vous devez faire une demande en communiquant avec la présidente ou le président d'élection au plus tard le mercredi 27 octobre 2021 à 16h30.

La façon de faire votre demande et sa validité varient selon votre situation:

- Si votre domicile n'est pas dans la municipalité, votre demande doit être faite par écrit et sera conservée pour toutes les élections et les référendums suivant la réception de la demande.
- Si vous être domicilié(e) et que devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande peut être verbale ou écrite et sera valide uniquement pour le scrutin en cours.
- Si vous êtes dans une autre des situations présentées ci-haut, votre demande peut être verbale ou écrite et sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler.



## Avis public d'élection municipale

### Les bulletins de vote par correspondance seront expédiés à partir du 6 octobre 2021.

Si vous êtes inscrit(e) au vote par correspondance et que vous n'avez pas reçu vos bulletins de vote quelques jours après leur envoi, vous pourrez communiquer avec la présidente ou le président d'élection pour en recevoir de nouveaux.

Les bulletins de vote devront être reçus au bureau de la présidente ou du président d'élection au plus tard le vendredi 5 novembre 2021 à 16h30.

### 5. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : Mme Christine Roy

### 6. Les adjointes et adjoints suivants ont été désignés pour recevoir des déclarations de candidature (le cas échéant) : Mme Christine Roy

1 Les établissements de santé admissibles sont les centres hospitaliers, les CHSLD, les centres de réadaptation et les résidences privées pour aînés inscrites au registre constitué en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux et les centres hospitaliers et les centres d'accueil au sens de la Loi sur les services de santé et les services sociaux pour les autochtones cris.

### 7. Vous pouvez joindre la présidente ou le président d'élection (ou joindre son adjointe ou adjoint, le cas échéant) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

**Présidente d'élection : Justin Doyle**

Adresse : 170, rue Principale Sud

Waterville, Québec J0B 3H0

Téléphone : (819) 837-2456 poste 126

**Secrétaire d'élection : Christine Roy**

Adresse : 170, rue Principale Sud

Waterville, Québec J0B 3H0

Téléphone : (819) 837-2456 poste 121

**Le 18 septembre,** *c'est la*

**Fête de**  
*la* **rentrée**  
Région de Coaticook

On vous attend dès 15h au Parc Laurence de Coaticook!

### Au programme :

Heures du conte

- Activités pour les tout-petits et animation pour les ados
- Jeux gonflables
- Magie
- Danse en ligne
- Spectacle grand public
- Feu d'artifice
- Et plus encore!

**IMPORTANT:** Vous devez vous procurer vos billets gratuits en ligne au préalable sur le site de la MRC de Coaticook.

Le lien et les détails se trouvent également sur la page Facebook de la MRC de Coaticook.

À noter que, tel que prévu par les mesures gouvernementales, le passeport vaccinal sera exigé.

*Une belle occasion de s'amuser et de se réunir à nouveau!*

Présenté par :

**MRC** Coaticook

Merci à nos  
partenaires:



**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

**CIGN** FM 96.7

MILLE DE  
**Coaticook**

**Le Progrès**  
de Coaticook

## Sécurité des piscines résidentielles

Les piscines résidentielles, qu'elles soient hors terre, creusées ou même démontables, constituent un risque important de noyade chez les jeunes enfants, particulièrement lorsqu'ils échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées.

Adopté en 2010, le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles vise essentiellement à contrôler l'accès des jeunes enfants aux piscines résidentielles par des mesures simples telles que l'installation d'une enceinte munie d'une porte de sécurité. Il prévoit qu'un permis municipal est requis pour les travaux relatifs à la construction d'une piscine et de ses installations, comme une terrasse, une plateforme ou une enceinte.

### Fin des droits acquis pour les piscines construites avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010

En réponse à une recommandation formulée par plusieurs coroners au cours des dernières années, le Règlement a été modifié et s'appliquera désormais à toutes les piscines, et ce, peu importe leur date d'installation.

Rappelons que les propriétaires des piscines construites avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010 bénéficiaient d'un droit acquis. Ils n'avaient donc pas à se conformer aux mesures de protection du Règlement. Désormais, ils le devront.

Considérant les coûts associés à l'installation d'une enceinte, particulièrement pour les piscines creusées et semi-creusées, un délai de deux ans est accordé aux propriétaires concernés pour la mise aux normes de leur cour qui devra être réalisée au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2023.

### Nouvelles règles en matière de contrôle de l'accès

Des modifications ont été apportées au Règlement pour renforcer la sécurité des aménagements autour des piscines.

À compter du 1<sup>er</sup> juillet 2021 :

- les clôtures en mailles de chaîne dont la largeur est de plus de 30 mm devront être lattées;
- aucune structure ni aucun équipement fixe susceptible d'être utilisé pour grimper par-dessus la paroi d'une piscine ou l'enceinte ne devra être installé à moins de 1 m de celle-ci;
- aucune fenêtre ne devra être située à moins de 1 m d'une piscine ou d'une enceinte, selon le cas, à moins d'être à une hauteur minimale de 3 m ou que son ouverture maximale soit d'au plus 10 cm.

Ces nouvelles exigences sont seulement applicables aux piscines et aux enceintes acquises et installées à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2021. Soulignons qu'elles ne s'appliquent pas aux installations acquises avant cette date et installées entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 30 septembre 2021. Tel que mentionné précédemment, ce délai de trois mois vise à tenir compte des contrats d'installation signés avant l'entrée en vigueur du Règlement et pour lesquels les travaux seront réalisés durant l'été.

### Assouplissements aux règles actuelles

Toujours à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2021 :

- il sera désormais possible d'installer un dispositif de sécurité passif (loquet) d'une porte du côté extérieur d'une enceinte s'il se situe à une hauteur minimale de 1,5 m par rapport au sol;
- des fenêtres seront autorisées dans un mur formant une partie d'une enceinte si elles sont situées à une hauteur minimale de 3 m ou si leur ouverture maximale est d'au plus 10 cm.

Si vous avez des questions concernant les nouvelles normes applicables, nous vous invitons à remplir les formulaires d'autoévaluation disponibles sur le site web du MAMH ([www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securite-des-piscines-residentielles/mesures-de-securite/](http://www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securite-des-piscines-residentielles/mesures-de-securite/))

Vous pouvez également contacter l'inspecteur en bâtiment au 819 837-2456 poste 126 ou par courriel à l'adresse [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)

## Residential swimming pool safety

Residential swimming pools, whether aboveground, in-ground or even portable, pose a significant risk of drowning in young children, particularly when they are not supervised by an adult and facilities are not adequately secured.

Adopted in 2010, the Residential Swimming Pool Safety Regulation focuses on controlling access to residential pools by young children through simple measures such as the installation of an enclosure with a safety door. It provides that a permit issued by the local municipality is required for work related to the building of a pool and its facilities, such as a patio, platform or enclosure.

### Termination of acquired rights for pools built before November 1<sup>st</sup>, 2010

In response to a recommendation made by several coroners over the past few years, the Regulation has been amended and will now apply to all pools, regardless of when they were installed.

Remember that owners of pools built before November 1st, 2010 received an acquired right. Therefore, they did not have to comply with the protective measures of the Regulation. From now on, they will have to.

Considering the costs associated with the installation of an enclosure, particularly for in-ground and semi-in-ground pools, a two-year delay is granted to the owners concerned to bring their yard up to standard, which must be completed by July 1st, 2023.

### New rules for access control

Changes have been made to the Regulation to enhance the safety of developments around pools.

Effective July 1st, 2021:

- Chain link enclosures wider than 30 mm shall be lathed;
- no structure or fixed equipment that can be used to climb over the wall of a pool or enclosure shall be installed within 1 m of the pool;
- no window shall be located within 1 m of a pool or enclosure, as the case may be, unless it is at a minimum height of 3 m or has a maximum opening of 10 cm.

These new requirements are only applicable to pools and enclosures acquired and installed on or after July 1st, 2021. Note that they do not apply to facilities acquired before that date and installed between July 1st and September 30th, 2021. As previously mentioned, this three month delay is intended to take into account installation contracts signed prior to the coming into force of the Regulation and for which the work will be completed during the summer.

### Relaxation to current rules

Also effective July 1<sup>st</sup>, 2021:

- it will now be possible to install a passive security device (latch) of a door on the outside of an enclosure if it is located at a minimum height of 1.5 m from the ground;
- windows will be permitted in a wall forming part of an enclosure if they are located at a minimum height of 3 m or have a maximum opening of 10 cm

If you have any questions regarding the new applicable standards, we invite you to complete the self-assessment forms available on the MAMH website ([www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securite-des-piscines-residentielles/mesures-de-securite/](http://www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securite-des-piscines-residentielles/mesures-de-securite/))

You can also contact the building inspector at (819) 837-2456 ext. 126 or by e-mail at [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)



Vous avez sûrement entendu, le vendredi 20 août dernier, résonner les mélodies d'instruments à vents, près du parc Bellevue. C'étaient les musiciens de la Fanfare Funfair, un tout nouveau projet culturel et intergénérationnel qui a pris forme à Waterville, organisé par l'OBNL "La Friche à L'art". La fanfare a été sélectionnée par le programme Étincelle, pour son implication dans la démocratie culturelle et son apport dans sa communauté.

Co-créée par Jasmin Chabot et Elisabeth Dupuis-Besozzi, respectivement directeur de camp et coordonnatrice, le projet possède plusieurs buts : l'inclusion de tous, peu importe l'âge, la classe sociale ou autres distinctions, comme musiciens ou spectateurs, en fait partie. On y voit aussi une occasion de mettre de côté l'élitisme et l'académique dans la musique pour qu'elle soit apprise et jouée dans le plaisir.



Crédits Photo : Audrey Ménard

Voilà que l'objectif est réussi! Après une semaine d'apprentissage et de partage musical, les participants partent non seulement avec de nouvelles connaissances, mais des souvenirs mémorables et laissent des témoignages touchants. Ôde, jeune participante du camp a appuyé sur le fait que « à la fin de la semaine, on avait vraiment l'impression de former un groupe, un peu comme une famille ». La jeune musicienne ajoute aussi que l'expérience la laissera nostalgique de ce beau lien et lui donne envie

d'expérimenter encore plus la trompette.

Bien sûr, le projet n'aurait pas été possible sans l'aide de bénévoles généreux et de musiciens accompagnateurs : Alden, Francis, Luis, Karyne, Marc, Audrey, Daryl et Valéria. La Fanfare Funfair tient aussi à remercier Mead the dragon de l'Église United Church d'avoir prêté son sous-sol à nos apprentis fanfarons. Également, nous remercions nos commanditaires et collaborateurs : Le Shazamfest, A pizza, la ville de Waterville, La Frontalière de Coaticook et finalement l'Harmonie de Coaticook, cette dernière ayant magnifiquement repris le flambeau après notre propre prestation et fait groover la foule encore plus longtemps.

Le spectacle n'est pas fini, puisque le 25 septembre prochain, à 14 h, se tiendra La Fun affaire Fanfare FunFair\* dans le cadre des Journées de la Culture. Tout d'abord, les Mariachis du groupe Fiesta mexicaine animeront la rue du Couvent. La suite aura lieu derrière l'école de la Passerelle où la Fanfare Funfair présentera le répertoire appris au camp, le tout se terminera avec Les Saxophones de l'Harmonie de Coaticook et leurs mélodies connues. Le spectacle se déploiera sur le rue Compton Est, dans les alentours du Presbytère-Église Catholique. Tous sont chaleureusement invités à venir admirer ces musiciens. Nous accueillons aussi tous ceux qui voudraient y participer en tant qu'artistes et interprètes. Les dons d'instruments à vent de toutes sortes, neufs ou usagés, à vendre ou à donner, contribueront à la continuité du projet de la Fanfare Funfair. Elle cherche également un local pour poursuivre son projet pendant l'automne et l'hiver. Grâce à la communauté, la musique continuera à résonner dans la rue par et pour tous.

**En cas de pluie, le concert sera reporté le 26 septembre à 14 h.**

Gaïa L'aventure-Picard,  
porte-parole de la Fanfare Funfair



Crédits Photo : Audrey Ménard

Pour consulter les règlements municipaux en ligne :  
<https://www.waterville.ca/fr/ville/reglements.php>

Pour laisser un message : [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)  
 ou 819 837-2456, poste 126

## Permis de construction • Building permits



**Permis de construction :** L'obtention du permis est obligatoire pour tous travaux de construction, démolition, rénovation, cours d'eau, installation septiques, captage des eaux souterraines, coupe d'arbres etc. Pour tout projet, il est obligatoire de contacter l'inspecteur municipal à [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) au **819 837-2456 poste 126.**

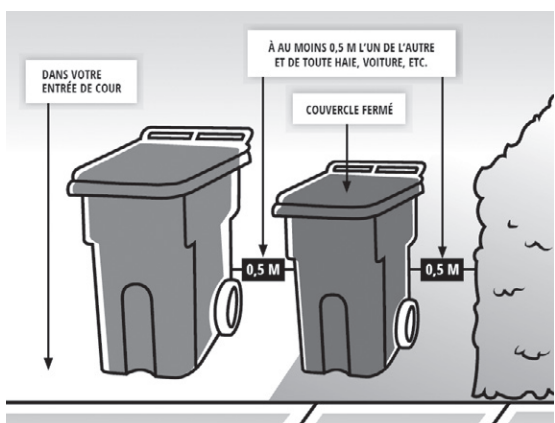
**Building permits :** Obtaining a permit is required for any construction, demolition, renovation, streams, septic installation, groundwater abstraction, cutting trees etc.. For any project, it is mandatory to contact the municipal inspector [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) at 819 837-2456 #126.

## Entretien des ponceaux • Culvert Maintenance

Veillez vous assurer que les extrémités des ponceaux donnant accès à votre propriété demeurent libres de toute obstruction. Les feuilles, branches et autres débris peuvent nuire à la libre circulation de l'eau et ainsi occasionner des dommages aux infrastructures routières. Nous tenons à vous rappeler que les propriétaires sont responsables de leurs ponceaux.

Please ensure that the ends of your culvert leading to your property are kept clear of obstructions. Leaves, branches and other debris can obstruct the free flow of water and cause damage to the road. We would like to remind you that property owners are responsible of their culverts.

## Bacs roulants • Rolling bins



**Nous remarquons que les bacs roulants à certains endroits ne sont pas déposés correctement à la rue le jour des collectes :**

Les bacs doivent être déposés sur votre terrain, les poignées ne doivent pas faire face à la rue et il faut prévoir un espace entre chaque bac.

**Ils doivent être déposés avant 6 h ou la veille.**

S'ils ne sont pas ramassés en fin de journée, les laisser sur place, la collecte se poursuivra le lendemain.

**Les bacs ne doivent pas être dans la rue ou le trottoir.**

**We notice that the rolling bins in some places are not properly placed on the street the day of collection:**

The bins must be placed on your property, the handles must not face the street and there must be a space between each bin.

**They must be placed before 6:00 or the day before.**

If they are not collected at the end of the day, leave them on the spot, the collection will continue the next day.

**Bins should not be put on the street or sidewalk.**

## APPEL D'OFFRES ENTRETIEN DE LA PATINOIRE ET DE LA GLISSADE

La Ville de Waterville est à la recherche d'un responsable de l'entretien de la patinoire extérieure et de la glissade municipale pour la saison hivernale 2021-2022, soit du 6 décembre 2021 au 7 mars 2022 pour un total de 13 semaines.

### Rôle et responsabilité

- Préparer et entretenir les patinoires extérieures (arrosage et déneigement) ainsi que la glissade municipale de la Ville de Waterville;
- Assurer l'accès à la patinoire aux groupes (ex. : groupe scolaire) à partir du moment où la patinoire est fonctionnelle (la Ville fera la gestion de l'horaire)
- Entretien la bâtisse en assurant l'entretien ménager et la désinfection
- Déneiger autour des tables de pique-nique
- Aviser les usagers de la fermeture de la patinoire et/ou de la glissade
- Fournir son propre équipement de déneigement

### Horaire d'ouverture

Journée	Groupes	Libre
Dimanche		8h à 21h
Lundi	10h à 15h30	15h30h à 21h
Mardi	10h à 15h30	15h30h à 21h
Mercredi	10h à 15h30	15h30h à 21h
Jeudi	10h à 15h30	15h30h à 21h
Vendredi	10h à 15h30	15h30h à 21h
Samedi		8h à 21h

Sauf pour les dates suivantes :

Date	Libre
24 décembre	8h à 17h
25 décembre	10h à 21h
26 décembre	13h à 21h
31 décembre	10h à 17h
1er janvier	10h à 21h
2 janvier	13h à 21h
Du 28 fév. au 4 mars	10h à 21h
7 mars	13h à 21h

Les offres doivent être reçues à l'hôtel de ville, au 170 rue Principale Sud, ou par courriel à l'attention de Nathalie Isabelle à l'adresse [dg@waterville.ca](mailto:dg@waterville.ca), pour le 27 septembre 2021, à 11h.

Nathalie Isabelle  
 Directrice générale

**Les offres doivent être reçues pour le 27 septembre 2021, à 11h.**





# ÉCOCENTRES OCCASIONNELS

de la MRC de Coaticook

## MESURES COVID-19

- Inscription obligatoire
- Vider soi-même son chargement
- Respecter la distance de 2 m en tout temps

### INSCRIPTION OBLIGATOIRE

via le formulaire au  
[www.mrcdecoaticook.qc.ca/services/matieres-residuelles-ecocentres.php](http://www.mrcdecoaticook.qc.ca/services/matieres-residuelles-ecocentres.php)  
ou en appelant au 819 849-9166

 **Gratuit**



**Preuve de résidence à l'appui**



**Limite de 3 m<sup>3</sup> / adresse**



**Exclus : entreprises et entrepreneurs**

**Les dates des prochains Écocentres :** \* Vendredi de 13 h à 17 h  
\* Samedi de 8 h 30 à 15 h

17-18 septembre 2021,	garage municipal	Au 6505, rte Louis-S.-St-Laurent, Compton
24-25 septembre 2021,	Conteneur Coaticook	Au 435, rue Ernest-Lafaille, Coaticook
2 octobre 2021,	Église Martinville	Au 198, rue de l'Église, Martinville
16 octobre 2021,	Garage municipal	Au 205, rue Dominion, Waterville

### MATIÈRES ACCEPTÉES

- **Matériaux de construction**  
Bois, gypse, céramique, briques, agrégats, fils électriques, portes et fenêtres, etc.
- **Métaux ferreux et non ferreux**
- **Pneus réguliers et surdimensionnés\***  
\*plus de 24 pouces de jante ou de 48 pouces hors tout. Des frais de 25 \$/pneu surdimensionné sont à prévoir.
- **Matériels électriques et électroniques**  
Assurez-vous d'effacer vos données confidentielles et personnelles
- **Meubles, électroménagers et petits objets**  
Vaisselle, articles de sports, jouets, etc.
- **Restes de peinture et leurs contenants**
- **Résidus domestiques dangereux (RDD)**  
Huiles usées, antigels, filtres à l'huile, piles, batteries, lampes fluocompactes, tubes fluorescents, aérosols, bonbonnes de propane, produits de piscine, etc.

### MATIÈRES REFUSÉES

- Bardeaux d'asphalte
- Pesticides agricoles
- Déchets domestiques (poubelle)

## Collecte des feuilles, 4 et 5 novembre *Collection of leaf on 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> November*

Il y aura une collecte spéciale de feuilles les 4 et 5 novembre, en même temps que la collecte du compost pour votre secteur. Seuls les sacs en papier seront acceptés. Placer vos sacs sur le coin de votre terrain /entrée de cour avant 6 h 00 car il n'y aura pas d'autre collecte. Pas dans la rue SVP

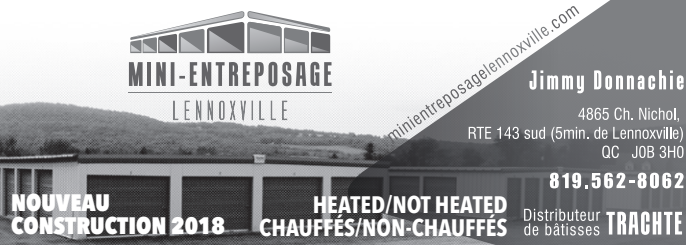
*There will be a special leaf collection on November 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>, in conjunction with the compost collection in your area. Only paper bags will be collected. Place your bags on the corner of your lot/yard entrance before 6:00 a.m. as there will be no further collection. Not on the street please*





Crampons souples seulement  
*Soft Spikes Only*

**Club de golf de Waterville inc.**  
600, chemin Compton, Waterville, QC, JOB 3H0  
Tél./Fax: 819 837-2780 • Départ: 819 837-2966



**MINI-ENTREPOSAGE**  
LENNOXVILLE

*minientreposagelennoxville.com*

**Jimmy Donachie**  
4865 Ch. Nichol,  
RTE 143 sud (5min. de Lennoxville)  
QC JOB 3H0  
819.562-8062

**NOUVEAU CONSTRUCTION 2018** HEATED/NOT HEATED  
CHAUFFÉS/NON-CHAUFFÉS Distributeur de bâtisses **TRACHTE**



**École des Enfants-de-la-Terre**  
PÉDAGOGIE WALDORF

*Préscolaire, primaire et secondaire*

**819-822-5302**  
2000, chemin Val Estrie  
Waterville (Québec)




**Quincaillerie des rivières inc.**  
819 837-2466  
51, rue Compton est





*Sur rendez-vous*

**Bureau de circonscription :**  
150, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B3  
819 565-3667  
genevieve.hebert.SAFR@assnat.qc.ca

**GENEVIÈVE HÉBERT**  
DÉPUTÉE DE SAINT-FRANÇOIS ET  
WHIP ADJOINTE DU GOUVERNEMENT



Acupuncture | Ostéopathie | Massothérapie  
Shiatsu | Méthode Padovan



**Une équipe professionnelle et interdisciplinaire au service de votre santé !**  
819-837-2013  
350 rue Compton Est, Waterville, Québec.  
[www.synergiesante.com](http://www.synergiesante.com)



## VISITE GUIDÉE SUR DEMANDE



Briller par  
ses qualités



Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)

365, rue Compton Est, Waterville  
819 837-2882

Ça commence par un sourire!

CENTRE DENTAIRE

Poirier



Nous sommes toujours  
heureux de vous revoir et  
d'accueillir de nouveaux  
visages! Prenez le temps  
de venir nous rencontrer!

[www.centredentairepoirier.com](http://www.centredentairepoirier.com)

57 Main Est suite 200 Coaticook, Qc

(819)849-2626

## La P'tite Bleuetiere

Auto-cueillette de bleuets

Raymonde Scrosati

• 819 572-9436 •

4700, Chemin Nichol, Waterville, Qc JOB 3H0  
De 9 h à 16 h tous les jours (sauf en cas de pluie)

BÉLIER MÉCANIQUE  
PELLE  
LOADER

CAMION  
GRAVIER  
TERRE



Éric : 819 571-2057  
1040, rue Principal Sud, Waterville (Québec) JOB 3H0

Collège d'enseignement secondaire privé  
pour filles pensionnaires et externes



Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

Mme Louise Larouche, Directrice générale

Téléphone : 819 837-2882

365, rue Compton Est, Waterville (Québec) JOB 3H0

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)



AIDE COMMUNAUTAIRE

Aide communautaire de Lennoxville et des environs  
Lennoxville and District Community Aid

C.P. / P.O. Box 292, succursale Lennoxville, Sherbrooke (Québec) J1M 1Z5

Sylvie Gilbert Fowlis directrice générale / Director General

819 821-4779 Répondeur téléphonique 24h / 24-hour answering machine



### SERVANTES DU SAINT-COEUR DE MARIE

365, rue Compton Est  
Waterville, (Québec) JOB 3H0

819 837-2433



Garage J.C. Mécanique  
Steve Wilson, prop.



166, rue Dominion, Waterville, Qc, JOB 3H0

• Entretien préventif • Injection • Électricité • Pneus • Freins  
• Suspension • Échappement • Antirouille • Air climatisé • Alignement

Tél.: 819 837-1777 • Admin.: 819 837-0969

[garagejcmecanique@hotmail.com](mailto:garagejcmecanique@hotmail.com)



Serge Garant Électrique inc.  
Luminex 2013

• Résidentiel • Commercial • Contrôle industriel  
• Alarme incendie • Éclairage d'urgence • Intercome

700, chemin de Courval,  
Waterville, Qc JOB 3H0  
Tél. : 819.837.2678

Cell. : 819.574.0062  
[sgelectrique@videotron.ca](mailto:sgelectrique@videotron.ca)

**INSCRIVEZ-VOUS GRATUITEMENT !**

**waterville.ca • 819 837-2456**



**ALERTES MUNICIPALES**

**MUNICIPAL ALERTS**

**Soyez informé  
immédiatement quand ça compte !**

Inscrivez-vous à notre système  
personnalisé d'alertes  
concernant votre municipalité.

**Be informed immediately!**

Sign up to our  
personalized alert  
system for your  
community.



circulation  
traffic



avis d'ébullition  
water-boiling notice



bris d'aqueduc  
water breakage



eau brouillée  
blurred water



risque d'inondation  
flood risk



incendie  
fire



avis d'évacuation  
evacuation notice



fuite de matière dangereuse  
dangerous material leak



avis important  
important notice

Recevez les alertes municipales où vous le désirez, selon vos besoins  
**TÉLÉPHONE • MOBILE • SMS • COURRIEL**

Receive alerts wherever you prefer, according to your needs  
**PHONE • MOBILE • SMS • EMAIL**

**SIGN UP FOR FREE! waterville.ca • 819 837-2456**

**LÉTURGNEAU**

**MATÉRIAUX**

Depuis 45 ans à votre service et résolution tournée vers l'avenir.

4855 route 143 sud  
Waterville, QC J0B 3H0  
Tél. 819-566-5633  
Fax 819-846-2138  
Sans frais: 1-888-566-5633

550 Rue du Parc-Industriel  
Sherbrooke, QC J1C 0J2  
Tél. 819-846-4433  
Fax 819-566-0008







## CAFÉ DU BIEN Le Café du Bien reprendra ses activités

les lundis, de 13 h 30 à 15 h 30 à partir du lundi 27 septembre.

### Centre culturel et communautaire de Waterville.

Au programme : plaisir, échanges, conférences, contes, art, artisanat, yoga sur chaise, etc. La programmation est disponible sur le calendrier du site Internet du Centre d'action bénévole (cabmrccoaticook.org/calendrier/) et sur sa page Facebook.

#### Pour information :

Diane Tremblay : 819-837-2572, ditrem47@gmail.com  
Patricia Patino : 819-849-7011 #216, participation@cabmrccoaticook.org

## DE RETOUR À L'HORAIRE HABITUEL

**Heures d'ouverture des bureaux :** Lundi, mercredi, jeudi et vendredi : 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.  
**Heures d'ouverture de la Boutique Mod-Écolo :** Lundi, mardi, mercredi : 13 h à 16 h 30. Jeudi et vendredi : 13 h à 18 h.  
Mardi : 8 h 30 à 12 h, fermé en après-midi.



## L'INFORMATIQUE, INTERNET, ÇA VOUS FAIT PEUR ? LE CAB PEUT VOUS AIDER !

Le Centre d'action bénévole offre des formations personnalisées gratuites pour vous aider à utiliser du matériel informatique tel qu'ordinateur, tablette électronique et même les cellulaires.

Le CAB peut aussi prêter des tablettes électroniques.

Pour information et prêt de tablette : 819-849-7011, poste 240

## CUISINES COLLECTIVES AUX P'TITS OIGNONS



Les Cuisines collectives du Centre d'action bénévole vous offriront diverses activités cet automne. Certaines conditions s'appliquent.

**Groupe personnalisé de cuisine :** Groupe de 3 à 6 personnes. Une cuisine par mois (3,5 heures), au choix : un lundi matin ou après-midi ou un mercredi après-midi. 2 \$/participant pour l'utilisation de certains ingrédients.

**Cuisine ton souper :** 6 personnes maximum. Tous les mercredis de 9 h à 12 h. Inscription obligatoire lors de chaque cuisine. 5 \$/famille.

**Cuisine thématique :** 6 personnes maximum. Une fois par mois, surveillez notre page Facebook. Coût variable selon les recettes cuisinées.

**Cuisine Parent'Jase :** tous les 1ers mardis du mois, le matin. Gratuit. Halte-garderie disponible gratuitement. Avec la collaboration de la Maison de la Famille de la MRC de Coaticook.

Waterville - La Source

• **Sacs repas mensuels :** sac contenant les recettes et ingrédients pour un repas 3 services pour 4 personnes. 15 \$/sac. Vente au début de chaque mois, surveillez notre page Facebook. Sac disponible le dernier mercredi du mois.

Inscription/information : 819-849-7011 #233 ou cuisines@cabmrccoaticook.org  
Page Facebook : Cuisines collectives CAB Coaticook ou à adjmad@cabmrccoaticook.org.

## DÉPANNAGES ALIMENTAIRES



Notre service de dépannage alimentaire est actif tout l'été. Si vous avez besoin de nourriture, contactez-nous au 819-849-7011, poste 239, ou à adjmad@cabmrccoaticook.org.

## ACTIVITÉS POUR PROCHES AIDANTS

Le Centre d'action bénévole possède un service d'écoute, de soutien et de référencement pour les personnes proches aidantes. Tout est gratuit et confidentiel. **Pour information : 819-849-7011, poste 223 ou aidant@cabmrccoaticook.org.**

De nombreuses activités sont aussi organisées pour les proches aidant.e.s. Des mesures d'accessibilité, telles que le transport et le répit, sont disponibles pour vous permettre de participer aux activités. La programmation de ces activités est disponible sur le calendrier du site Internet du Centre d'action bénévole (cabmrccoaticook.org/calendrier/). Voici les activités à venir pour les mois de septembre et d'octobre :

**INSCRIPTION REQUISE : poste 223 ou aidant@cabmrccoaticook.org**



## RENCONTRE ZOOM AVEC DANIE BEAULIEU : COMMENT MAINTENIR LE CAP AVEC SON ÉQUILIBRE PERSONNEL ?

**Mercredi 22 septembre, à 13 h 30**

Via la plateforme ZOOM  
Par Danie Beaulieu, docteure en psychologie  
**Souper style BBQ des hommes proches aidants**

**Mercredi 29 septembre, de 17 h à 19 h**

Au Centre d'action bénévole. On se retrouve entre hommes proches aidants pour manger un bon souper et discuter dans le plaisir. Animé par Serge Fournier, travailleur de milieu auprès des aînés. Respect obligatoire des mesures sanitaires.



## Atelier d'écriture thématique

**Jeudi 7 octobre, à 18 h 30**

Via la plateforme ZOOM ou en présentiel selon le contexte sanitaire. Animé par l'agent.e. de soutien aux proches aidant.e.s.



## Cuisine collective automnale entre aidant.e.s

**Mercredi 13 octobre, à 13 h**

Au Centre d'action bénévole, 23, rue Cutting, Coaticook. Animé par l'animatrice des cuisines collectives Aux P'tits Oignons. Nombre de places limité.



## Groupe de soutien entre nous

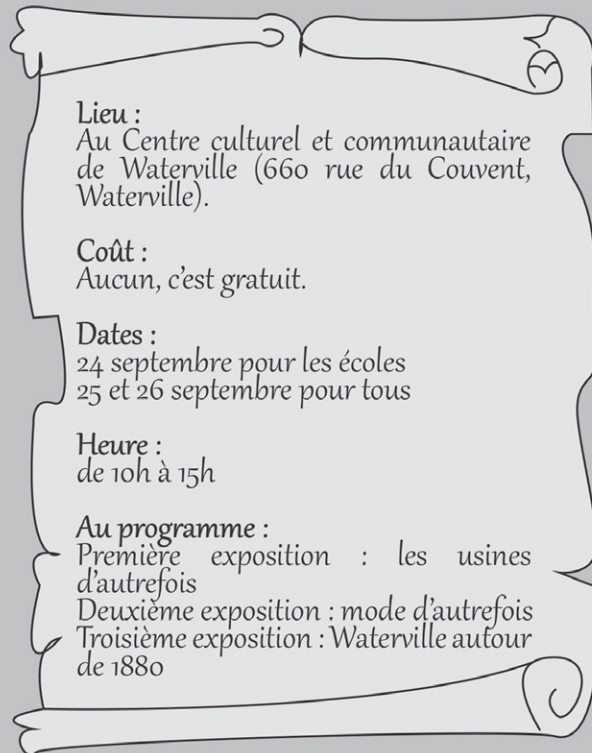
**Mercredi 27 octobre, à 18 h 30**

Via la plateforme ZOOM ou en présentiel selon le contexte sanitaire. Animé par l'agent.e. de soutien aux proches aidant.e.s.



## Jeunes et aînés se rencontrent pour découvrir Waterville d'autrefois

Un événement qui réunit des gens de tous âges, un événement à ne pas manquer!



À noter que le port du masque est obligatoire lors des activités.



## Youth and elders meet to discover Waterville of yesteryear

**Place :**  
Waterville's community and cultural center (660 rue du Couvent, Waterville).

**Cost :**  
None, it's free.

**Dates :**  
september 24th for schools  
september 25th and 26th for everyone

**Time :**  
10 o'clock to 3 p.m.

**In the program :**  
First exposition : factories of yesteryear  
Second exposition : fashion of yesteryear  
Third exposition : Waterville around 1880

An event that brings together people of all ages, an event not to be missed!

Note that wearing a mask is mandatory during all activities.




**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

819 849-9822      desjardins.com

**Marc Lebel Service Débouchage**

- Services de réparations
- Chauffe-eau
- Salle de bains/Cuisines
- Nettoyage de drains et égouts
- Fermeture de chalet
- Service repairs
- Water Heaters
- Bathroom repairs
- Sewer & Drain Cleaning
- Closing Cottage

**819 212-2735 - Waterville, QC**



## Des nouvelles de notre maison des jeunes

Nous sommes une association de jeunes et d'adultes qui se sont donné pour mission, sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 11 à 17 ans, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyennes et des citoyens critiques, actifs et responsables.

## CHANGEMENT À NOS HEURES D'OUVERTURE

Bonne nouvelle pour les jeunes! Nos heures d'ouverture reviennent à la normale et nous serons présents un soir de plus.

*Venez donc nous voir*

### HORAIRE

Mardi au jeudi : 18 h à 22 h  
Vendredi et samedi : 18 h à 22 h

L'arrivée de l'automne est toujours un moment très attendu à la Maison des jeunes... Comme vous le savez sûrement déjà, depuis plusieurs années, nous tenons une maison hantée ou du moins, lorsque la pandémie nous joue des mauvais tours, on s'implique d'une quelconque façon lors de la fête d'Halloween.

Nous sommes toujours très emballés par ces moments de créativité et de festivité, et cette année ne fait pas exception! Nous travaillons présentement au montage de nos activités et nous vous suggérons fortement de nous suivre sur notre page Facebook (Mdj Waterville) et Instagram (mdj\_waterville) pour en connaître tous les détails! Le thème de cette année vous y sera dévoilé!

Émilie Handfield Dutremble,  
Coordonnatrice - Animatrice

Venez me voir à la MDJ! 819-408-3103

www.mdjwaterville.ca  
mdjwaterville@hotmail.com



17

La MDJ de Waterville est membre  
du RMJQ depuis 2009!

## Nous amassons les contenants consignés

N'oubliez pas que nous amassons toujours les contenants consignés afin de financer les activités des jeunes!

Vous pouvez nous les apporter pendant nos heures d'ouverture ou nous contacter afin qu'un animateur passe directement à votre domicile!

**Merci de nous encourager! Nous avons besoin de vous!**



## Page Facebook : MDJ Waterville

**Vous serez au courant des derniers développements concernant notre éventuelle réouverture!**

# VENTE T@URNANTE

La plus **GRANDE** sélection  
d'articles usagés en région



MAGOG : 1700, rue Sherbrooke  
COATICOOK : 177, rue Cutting 819 804-1018

Non additionnable à d'autres rabais, sauf rabais du dépôt.  
Voir détails et restrictions en magasin

Du 26 août au 1<sup>er</sup> sept.



**75%** sur les **articles** et **sports d'été**  
(code 851 + vélos, golf, camping, etc.)

Du 2 au 8 septembre



**40%** sur le **meuble** de **chambre à coucher**

Du 9 au 15 septembre



**40%** sur le **meuble** de **cuisine**

Du 16 au 22 septembre



**40%** sur le **meuble** de **salon**

# Daniel Parent et Alexandre Routhier

## Arpenteurs-Géomètres



**Membres** de l'Ordre des  
Arpenteurs-Géomètres  
du Québec

**451 Main Ouest**  
**Coaticook**  
**819 849 4100**



Diane Tremblay, / présidente

## CLUB RENDEZ-VOUS FADOQ DE WATERVILLE

**AVIS IMPORTANT - CONVOCATION  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
LE VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2021  
AU SOUS-SOL DE L'HÔTEL DE VILLE  
DE WATERVILLE À 19 h**

Étant donné les restrictions sanitaires nous ne pourrions faire un repas de rentrée ou de bienvenue.

Pour assister à l'assemblée générale annuelle, il faudra réserver votre place avant le 22 septembre 2021 en téléphonant au 819 837-2572 ou par courriel : dianetremblay99@hotmail.com

Pour le moment, le nombre maximum de personnes permises est de 25. Il y aura un registre de présences à signer et du désinfectant à votre disposition.

Les membres du C. A. seront heureux de vous revoir et ont hâte de vous inviter à un bon repas. L'ordre du jour de la rencontre prévoira, entre autres choses, la présentation des rapports financiers et d'activités des deux dernières années et des élections au conseil d'administration.

Nous suivons les consignes de la Santé publique et, si les règles changent, nous vous informerons.

Merci et à bientôt!

Diane Tremblay, présidente



**Bibliothèque  
MUNICIPALE DE  
Waterville**

*La bibliothèque reprend  
son horaire habituel*

ET VOUS AVEZ ACCÈS AUX RAYONNAGES  
LE FORT DU COUVRE-VISAGE EST RECOMMANDÉ

ON A HÂTE DE VOUS REVOIR!

**Demandez votre carte d'abonné  
GRATUITEMENT  
dès aujourd'hui !**

### Horaire



#### Régulier

Lundi	18 h 30 à 20 h 00
Mardi	18 h 30 à 20 h 00
Mercredi	18 h 30 à 20 h 00
Jeudi	14 h 30 à 16 h 00
Samedi	10 h 00 à 11 h 30



**Nos sincères condoléances aux  
proches et à la famille de :**

Juin 2021	Robert Nichols
30 juillet 2021	Shirley Desruisseaux Marceau
20 août 2021	Huguette Champagne Picard

**familiprix**

Pierre-Olivier Fortier,  
Roxane Fournier et  
Rémi Gosselin

Pharmaciens propriétaires  
347 rue Gosselin, Waterville,  
QC, J0B2H0  
819-837-0605



### Nouveau!

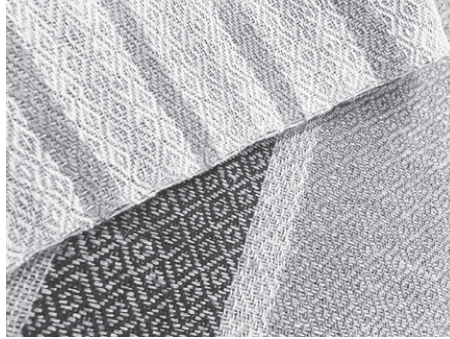
Les produits  
nettoyants en  
vrac de  
PureNature sont  
maintenant  
disponibles chez  
votre Familiprix!





## CAMPAGNE DE FINANCEMENT : 1<sup>ER</sup> AU 30 OCTOBRE 2021

« VIENS TISSER POUR TA COMMUNAUTÉ »



Après une brève introduction à la technique de tissage (10 min), nous vous invitons à créer une lingette lin/coton (durée 1-2h). Vous avez la piqûre? Ces lingettes s'offrent merveilleusement bien à Noël ! C'est une belle occasion de créer, d'offrir ET de redonner à sa communauté (activité en solo, en tandem, en famille ou en jumelage intergénérationnel).

Votre **contribution** en 3 Options :

1. Initiation + une lingette / 12\$
  2. Lingettes supplémentaires / 10\$
  3. Tisser bénévolement pour en faire DON / **Activité GRATUITE !**
- Ces lingettes seront mises en vente au profit du CCCW

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE dès maintenant / projet tissage** : en personne au Moulin à coudre, par courriel à [marieodilemartino@gmail.com](mailto:marieodilemartino@gmail.com) ou par téléphone au 819 347-9243.

## BELLE PROGRAMMATION AUTOMNE !

Tous les détails de la programmation dans dépliant envoyé par la poste ou sur la page FB du Centre : [www.facebook.com/centrecultureletcommunautairedewaterville](http://www.facebook.com/centrecultureletcommunautairedewaterville)

*Ballet, Cardio-Tonus, Collage, Couture en tous genres, Danse libre, Gigue, Guitare, Karaté, Land-Art, Massothérapie pour tous, Méditation, Piano, Qi-Gong, Orchestre du village, Reconnexion à la nature, Soin sonore, Tissage, Violon privé ou en groupe, Yoga, etc.*

## FRIPERIE LIBRE SERVICE

Ouverte en tout temps pendant les activités du centre.  
Dons de vêtements bienvenus!

# CALENDRIER DES COLLECTES 2021


























## SECTEUR URBAIN

# 1

Allen | André | Arsène | Bellevue | Breault | Céline  
Champêtre | Compton | Compton Est | Compton Ouest  
Conseil | Couvent | Dépôt | Dominion | Dominique  
des Érables | Gale | Girardin | Gosselin | Hélène | Highland  
Isabelle | King | Maisonneuve | Perron | des Pionniers  
Principale Nord de Gosselin à Flanders | Principale Sud  
Rivier | Short | Swanson | Val-Estrie | Westmount

 **DÉPOSEZ  
VOS BACS  
AVANT 6 H  
OU LA VEILLE**

-  Recyclage
-  Compost
-  Déchets
-  Sapins de Noël
-  Feuilles mortes
-  Plastiques agricoles
-  Écocentres occasionnels







SEPTEMBRE 2021							OCTOBRE 2021							NOVEMBRE 2021							
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		1	2	3	4							1	2		1	2	3	4	5	6	
																					
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	
																					
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	
																					
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	
																					
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					
																					

## SECTEUR RURAL

# 2

Route 143 | Route 147 | Aldrich | Astbury | Barber  
Bernard | Bradley | Broadhurst | chemin Capelton  
promenade de Capelton | Carrier | Courval | Denis  
Downey | Flanders | George | Hughes | Ingham | Martin  
Mc Vety | Mimnaugh | Mountain View | Nichol  
Nutbrown | Orr | Paquette | Pont-Couvert  
Principale Nord à partir de Flanders | Pronovost  
Raymond | Suitor | Wilson

 **DROP YOUR BINS  
BEFORE 6 A.M. or the day before**

-  Recyclage
-  Compost
-  Déchets
-  Sapins de Noël
-  Feuilles mortes
-  Plastiques agricoles
-  Écocentres occasionnels

SEPTEMBRE 2021							OCTOBRE 2021							NOVEMBRE 2021							
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
			1	2	3	4						1	2		1	2	3	4	5	6	
																					
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	
																					
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	
																					
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	
																					
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					
																					



### RECYCLAGE (BAC BLEU)

Papier, carton et  
contenants SEULEMENT  
Sacs et pellicules  
de plastique  
DANS UN SAC

Consultez la carte  
aimantée ou la section  
« Services » du  
[mrcdecoaticook.qc.ca](http://mrcdecoaticook.qc.ca)  
pour plus  
d'informations



### COMPOST (BAC BRUN)

Aliments, papiers et cartons souillés,  
résidus de jardin, litière d'animaux



### OBJETS ENCOMBRANTS ÉLECTRONIQUES OU RÉUTILISABLES

Collecte à domicile sur appel : 819-804-1018  
Dépôt : 177, rue Cutting, Coaticook  
[ressourceriesdesfrontieres.com](http://ressourceriesdesfrontieres.com)



### ÉCOCENTRES OCCASIONNELS

Vendredi : de 13 h à 17 h • Samedi de 8 h 30 à 15 h  
**Maximum 3m<sup>3</sup> / Entreprises et entrepreneurs refusés**  
Matériaux de construction (sauf bardeaux d'asphalte),  
meubles et matières réutilisables, matériel électronique,  
pneus, peintures, huiles, aérosols et autres résidus  
domestiques dangereux, piles, fluorescents.

### TEMPORARY ECOCENTER 2021

Friday from 1 PM to 5 PM  
Saturday from 8:30 AM to 3 PM  
**Maximum 3m<sup>3</sup> Contractors  
and businesses NOT accepted**  
Construction waste (except asphalt shingles),  
furniture and reusable material, electronics, tires,  
used paint and oil, spray cans, and other household  
hazardous products, batteries, fluorescent lights.

### Inscriptions obligatoires

Date	Municipalité	Lieu	Abrév
17-18 sept	Compton	Garage municipal   6505, rte Louis-S.-St-Laurent	COM
24-25 sept	Coaticook	Conteneur Coaticook   435, rue Ernest-Lafaille	COA
2 oct	Martinville	Église de Martinville   198, rue de l'Église	MAR
16 oct	Waterville	Garage municipal   205, rue Dominion	WAT